



Совет Безопасности

Distr.: General
4 April 2000
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 2000 года на имя Председателя Совета Безопасности

В своем качестве Председателя Группы арабских государств в апреле 2000 года и от имени государств — членов Лиги арабских государств имею честь настоящим препроводить резолюцию № 5961 «Заговорщические планы иностранных кругов против Судана» от 28 марта 2000 года, которая была принята Советом Лиги арабских государств на его возобновленной сто тринадцатой сессии, состоявшейся 28 марта 2000 года в Каире (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и прилагаемой к нему резолюции до сведения членов Совета Безопасности и их распространение в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джасsem Мухаммед Буаллай
Посол
Постоянный представитель
Государства Бахрейн
при Организации Объединенных Наций
Председатель Группы арабских государств

Приложение

[Подлинный текст на арабском языке]

Заговорщические планы иностранных кругов против Судана

Совет Лиги арабских государств,

внимательно рассмотрев

меморандум Генерального секретариата,

меморандум Постоянного представительства Республики Судан при Лиге арабских государств № BDJ, тринадцатая сессия, от 23 февраля 2000 года,

заявление Генерального секретариата в поддержку добрых услуг Арабской Республики Египет и Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии, имеющих своей целью подтвердить достижение национального примирения в Судане в рамках их совместных инициатив,

и рекомендацию Политического комитета,

заслушав заявление делегации Судана о масштабах иностранного вмешательства во внутренние дела Судана и о событиях в связи с планами иностранных кругов, направленными на то, чтобы подорвать стабильность в этой стране и создать угрозу ее безопасности и территориальной целостности,

ссылаясь на резолюцию 189, принятую Арабской конференцией на высшем уровне на ее внеочередной сессии, состоявшейся в Багдаде (28–30 мая 1990 года),

ссылаясь на свои резолюции 5374 от 27 мая 1994 года, 5746 от 25 марта 1998 года, 5781 от 24 августа 1998 года (внеочередная сессия), 5794 от 17 сентября 1998 года, 5849 от 18 марта 1999 года и 5896 от 13 сентября 1999 года,

выражая признательность за усилия, предпринятые Межправительственным органом по вопросам развития и его партнерами в целях содействия мирному процессу в Судане,

выражая озабоченность по поводу введения Соединенными Штатами Америки односторонних экономических санкций, которые сдерживают усилия в области развития, особенно инвестиции в нефтяную промышленность, и оказывают негативное воздействие на усилия по обеспечению мира и стабильности в Судане,

с озабоченностью отмечая попытки некоторых стран вынести вопрос о Судане на рассмотрение Совета Безопасности в обход региональных усилий по установлению мира в Судане,

отдавая должное усилиям Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций по блокированию попытки Канады вынести вопрос о Судане на рассмотрение Совета Безопасности,

постановляет:

1. *вновь заявить* о своей поддержке Судана, сталкивающегося с угрозами его суверенитету, стабильности и территориальной целостности и противостоящего всем попыткам подвергнуть его разделу, и о поддержке его усилий, предпринимаемых в рамках региональных и международных организаций;

2. *предупредить* о том, что иностранное вмешательство в дела государства — члена Лиги арабских государств создает угрозу безопасности и стабильности в регионе; *осудить* любые решения, направленные на поощрение любой сепаратистской деятельности, особенно путем оказания материальной или военной помощи, или на создание бесполетных зон в Судане; *призвать* Совет Безопасности выработать механизм предотвращения получения повстанческим движением оружия и обеспечить эффективный контроль за соблюдением запрета на экспорт оружия для этих повстанческих группировок;

3. *выразить* свое осуждение введением Соединенными Штатами Америки односторонних экономических санкций в отношении Судана и компаний, сотрудничающих с ним в его национальной инвестиционной деятельности, и *призвать* к конструктивному политическому диалогу на основе уважения международной законности, суверенитета государств, невмешательства в их внутренние дела и стремления к достижению общих целей;

4. *с удовлетворением отметить* предпринимаемые правительством Судана усилия по развитию своих международных отношений и достигнутые им положительные результаты в деле укрепления своих отношений с братскими арабскими и африканскими государствами, а также соседними и дружественными странами;

5. *выразить удовлетворение* по поводу того, что было сделано в сфере судано-европейского диалога и нормализации отношений Судана с международными финансовыми учреждениями; и *настоятельно призвать* государства — члены Европейской группы поддержать всеобъемлющие мирные усилия в Судане;

6. *настоятельно призвать* арабские государства наращивать свои усилия, особенно путем расширения помощи и поддержки в духе братской солидарности между Суданом и этими государствами в данной области;

7. *поддержать* усилия, предпринимаемые в целях достижения полного мира в южной части Судана; *настоятельно призвать* арабские и исламские неправительственные организации активизировать свою гуманитарную деятельность, деятельность в целях развития и деятельность по оказанию помощи в этой важной части Судана через являющиеся их партнерами глобальные организации и в сотрудничестве с ними во всех районах Судана;

8. *призвать* государства и международные добровольные организации воздерживаться от высказывания непродуманных, необоснованных и голословных обвинений в адрес Судана и арабских государств с целью придать международный характер суданской проблеме, что является частью кампании, направленной на искажение представления об арабах и мусульманах и трансформацию их сообщества и цивилизации; *приветствовать* решение

Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций лишить Всемирную организацию христианской солидарности консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете;

9. *отвергнуть* предпринимаемые некоторыми государствами попытки придать вопросу о Судане международный характер путем вынесения его на рассмотрение Совета Безопасности и призвать их воздерживаться от этих действий и предоставить возможность достижения мира и примирения в Судане путем региональных усилий;

10. *отдать* должное усилиям правительства Судана по достижению национального примирения; *подтвердить* свою поддержку египетско-ливийских усилий по обеспечению национального примирения в Судане; *призвать* соседние государства продолжать свои усилия в поддержку единства и обеспечения мира и стабильности в Судане; *поддержать* добрые услуги, предпринимаемые в целях содействия осуществлению египетско-ливийской инициативы и инициативы Межправительственного органа по вопросам развития;

11. *просить* Генерального секретаря предпринять необходимые шаги по обеспечению последующих мер и координации с заинтересованными сторонами и организациями, прежде всего с Советом Безопасности и Организацией Объединенных Наций, в связи с осуществлением резолюций, принятых Лигой в поддержку Судана во всех региональных и международных областях, и представлением этого вопроса Совету на его следующей сессии.
